大清光緒廿六年

第五千七百卅八號

# 叻報

（本館開設在舊巴虱口門牌第七號）

庚子十二月十二日

告白首日每字仙六日至七日每半右（大英一千九百零一年正月卅一號拜四）以後每一拜隔日登出每字二錢告接行核算

本館新聞除禮拜外日日出一紙無論取閱本埠諸君均可照常刊送外埠則郵寄加費閱者如惠賜函致本館不取分文

也除日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦書籍各件以待與有英國官紳各鈔外

印字西文人字大小均能印刊各式花邊並精工石板刊印均有所延有中西各體活字排印及各式機器

印工經絕倫近延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再

本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無發於人而後始錄其有護屬啟文以及支離覆解者核不

登錄嗣後　諸君來札角新自諒更須寫眞蔚里而後敬登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

停工預告○十四日爲英先皇奉安陵寢之期本坡所有中外商號均於是日停止貿易一天本館亦經定議敬謹停工以申京悃特此預佈　本館謹啟

本館告白○啟者日前本報得接仰光來信據言郵往該埠之報紙多被郵遞者盜去以致閱報諸君未獲接收等情此事本館主人經向叻中郵局總理人處據情報明已蒙該總理人致函往仰查詢諒必不久便可查明係屬接受做報之店伴人等隨意取閱忘却呈交抑屬郵傳者私行隱匿水落石出自必有期竊願該埠閱報諸君各向該郵局查詢便知明白矣此佈　本館謹啟

延請記室○啟者本館現欲延請記室一名其人須靜居簡出數目固當靈通筆札亦能條達方能膺茲是任倘　諸君有願承斯之者祈至本館面商便得此佈　本館謹啟

請惠報資○啟者各外埠購閱做報　諸商翁前已修函佈悃求惠報費諒邀青睞茲者臘鼓聲催殘年已屆伏望早賜青蚨勿勞鶴企是所切禱此佈　本館謹啟

辛丑年華英月份牌發售○啟者本館現用石板精印辛丑年華英月份牌經已竣工紙張精潔字畫玲瓏繪染丹青色色入妙至於節令氣候悉遵時憲書校對無訛懸諸座右足壯觀瞻　諸君選購尚懇速臨倘有欲爲躉賣者可以格外從廉以期暢銷遠近特此佈告　本館謹啟

## 稟稿續錄　接初六日稿

其所練神武軍義和軍潰敗後甚至有營哨官督隊搶掠不特一式快鎗且有車載開花炮者通化縣勝水河地方被神武軍潰勇搶掠經團練剿捕詎潰勇用開花炮轟擊團練傷亡甚衆勝水河一帶市房被火焚燒皆爲灰燼後經卑職官隊將其擊散始竄他處現在各軍潰勇皆在圍場並漫江山荒等處嘯聚槍炮齊全將來糧食告盡四出紛擾攻城佔地不可不爲慮到辦理善後宜速招集潰勇給以口糧一面急調外省嚴明紀律之軍三四十營鎮守地方然後將所招潰勇收其軍械陸續遣散以杜大患

一官錢局官帖亟宜預爲核計設法收回以免傾累商民也查奉天甲午軍興大軍雲集舖商因應付現錢未能周轉將錢帖收回不出市面爲之閉塞前任將軍裕因時制宜設立華豐官錢局於商民兵勇均有裨益原爲一時權宜本不可以經久迨中日議和裕將軍甫經收復遼地未及將局撤收即調任福州嗣是官錢局積弊叢生所開錢帖分放各舖商吃利兌換銀兩勒扣銀價甚至賣空買空以致銀價大長後復大落商民交困怨聲載道而局中當事官商積蓄巨富矣前任將軍依察知其弊於廿三年冬將華豐官錢局撤收市面甫有起色元氣尚未能復未幾而又設立華盛官錢局其中弊端較之華豐有過之無不及也弊政難革一至於斯查華盛官錢局所開之錢帖大約計不下東錢千餘萬吊以奉天省城十吊銀價計之計銀一百餘萬兵燹之後被燒遺失者約有若干則不可憑空計之以數辦理善後若以前所出官帖照舊行使則斷無此事若作爲廢紙一概勾銷則商民之受累何窮似非善政倘按數收回則款無所出此時務項支絀奉天金銀庫糧餉處被搶一空商民被搶被燒慘遭兵劫亦何忍心再辦勸捐今於萬難之中思得一法宜暫時設立善後官票局書寫大小銀票將華盛官錢局錢帖按成減扣收回紙付錢票以便商民使用其開局章程一切從減所開銀票止准僅敷收回華盛錢帖之數不准多開并不准向舖商放用吃利買賣銀兩劃清界限專爲收回華盛官帖一事而設俟後籌有款項再將銀票一律收回官票局立即撤收此爲辦理善後因時補救以免傾累商民

一改變營制以鑒覆轍也查奉天地方從前馬賊擾亂民不聊生光緒元年前署將軍崇文勦公調直隸古北口練軍剿平馬賊改爲奉軍以記名提督前高州鎮總兵左忠壯公統領其軍直至甲午計二十年地方平靜兵民親若一家毫無侵犯至今父老言及左公猶爲感激嗣於光緒十年東三省設立旗隊練兵一萬五千人營制均用旗員旗兵奉天爲盛軍計五千人原定章程地方賊匪不用其兵專備大敵然其兵平日已爲商民所畏直至甲午計十年糜餉數百萬中日之戰各軍有不戰而敗者有未見敵而逃者惟盛軍旗隊前敵更緩所用朝廷知其弊立即裁撤甲午之後設立仁育兩軍每軍各十營成軍後漫無紀律滋擾商民其害不可勝言去年臘月省城錢舖被刧即仁字軍兵勇所爲後經緝獲訊供認搶正法

取供作爲已革之兵然暗訪踪跡拿獲時起有號衣確係營兵商民人人共知營規可想此次軍興副都統晉昌添募神武義和各軍大都招集土匪更流而愈下矣現在辦理善後斷非練兵不可此時奉天情形萬不宜本地練兵且餉欵亦無所籌應請抽調外省得力營頭選派久歷戎行平時講究紀律之員統領其軍無論若千營若千軍皆歸奉省總督節制以期事權歸一免再紛歧如此則近年積弊可除而於餉欵亦有着落　此稿仍未完

**華事滙電**　○本坡實得力太晤士西報接十一日香港來電云中國官場風傳現奉　行在諭旨着即備欵一百萬兩以爲董軍所用并聞督辦四川商礦大臣李鐵船京卿業經奉命不日即將往新嘉坡小呂宋及南洋一帶向諸華人富戶勸捐款項以助君國之需云

**英電譯登**　○本坡實得力太晤士西報接十一日英京來電云英國新君業經降諭云禮拜六即本月十四日乃先皇奉安之期舉國臣民務於是日爲之挂孝以致哀思來電又言倫敦所有各銀行及諸商行號均定於是日停止貿易一天又昨報英國新主特以頭等寶星贈與德國太子一事查此寶星係在烏士文宮授受當時行此接受寶星之禮甚爲繁鬧而德皇及各國宗戚亦皆在場觀禮來電又言新皇此次當衆宣言之際詞氣整暇出諸自然故觀者莫不同深敬仰至於新儲及其妃擬前往新金山之事恐已中輟云云

**法逼滇黔**　○法人注意雲貴之境也非一日矣誠以陸通南越鑛備銅煤故已久覦該處爲權力所及之區時欲得償奢願頃得越南東京消息據言該處法國家現在派人稽查築造火車鐵路之處一擬由東京起築車路由扶良岡直透廣西之南寧府一擬由河內過老界達思茅廳以至雲南云云兩路若成則中國不待瓜分而各省已先豆剖矣君子觀於其微不得不爲之隱慮也

**憲報條譯**　○本日國家發出憲轅特報內言諸要事爰特條譯如左○現在督署接奉倫敦軍機大臣電寄大行皇帝域多利亞定於本禮拜六即西二月二號下午一點鐘時永遠奉安應即陞竪半旗至日落爲止○叻地務事局員業經定議公請叻中華商人等照其以下所列之件敬謹遵行以誌哀慕之忱茲將各事條開如左

一所有戲劇停演七日　　二所有公衆地方奏樂概禁至本月廿八日爲止

三凡諸店戶在門前結彩懸紅等事禁至本月廿八日爲止　　四英先皇奉安之日即本月十四日凡諸店戶一律停工

叻地齊智人等原定於本月十三日舉行賽神之典茲因皇馭上賓之故爰特稟皇制府將此舉展期一月以誌哀思○十四日乃大行皇帝奉安之期凡諸衙署均停公務○按照一千八百七十九年所定第九條律章檳城一地與呂人等賽神之期即大布衫節向均停公一日現在嶼地已將此節改至西二月四號即華本月十六日而後舉行云云

**停工再誌**　○本月十四日爲英先皇奉安之期本坡所有中外行號敬擬停工各情經已錄登報牘茲悉本坡西商公所已出佈啓約諸洋行等概於是日停工而華人福德祠諸總理等亦出佈啓請各華商店戶於是日停工貿易一天闔諸銀行亦經定議是日暫停交易矣

**防病維嚴**　○憲報云實得力國家近接信息得悉蘇門答臘東境由龜葛至亞沙漢一帶現有吐瀉之症流行是以實得力國家特照一千八百八十六年所定第十九條防病律章辦理云云

**俘獲堪稽**　○頃閱倫敦報云溯自英打構釁以來英國所擄敵軍計共一萬四千八百三十八人中有三百六十二人業經矢誓不復向軍前效力故蒙英帥將其釋放至在打國內地及阿連芝河境內新擄之衆則尚不在此內云

**老少年**　○嘗攷歐洲帝王年壽以今羅馬教皇里奧第十三爲最皇現年已九旬有三依然矍鑠幷無龍鍾潦倒之容一日與其近侍閒談道及歲月遷流浮生若夢頗深感喟左右欲娛皇意因歷舉古人之克享大年者以告曰某也曾獲期頤某也兩周花甲天生大德名位俱隆得壽之徵固可操諸左劵區區九十何足以壓宸衷乎皇聞語不禁撚髯而笑曰信如汝言則朕猶屬翩翩慘綠矣言訖合座爲之解頤昔張南山先生有句云人事老成心事嫩花中原有老來嬌此語洵可爲皇移贈猶憶詞曲牌中有曰老少年者不惜能歌一闋於皇前也譯倫敦報

**擬醉漢**　○昨閱府堂案牘內有一宗情雖甚瑣然亦有足解人頤者爰錄之以博一粲有吉寧人某因酗酒至醉在於路中滋擾爲差所捕逮至公堂昨日府尊提訊問其何以沈醉如斯某曰余向不嗜杯中物惟奈近日牢騷過甚故聊借此破悶解憂耳問何憂某俯思良久乃怛悅對曰近聞英皇賓天如喪考妣此等大故得勿憂乎言未已觀審者幾至爲之哄堂府尊且笑且惱爰判罰銀五元某仍喃喃不休謂以愛君罹罰云

**河內閒戒**　○昨接河內來信云近日該處羣情洶洶極形不靖行旅於此咸有戒心法國有司無奈之何爰將成例變通凡諸殷實商人出門准其携帶洋鎗以資自衛云

**敬鳴謝悃**　○本館昨蒙國家印字館惠到一千八百九十九年實得力各衙署所出報政公文一本繙閱之下藉悉叻中大概感荷弗勝特此鳴謝

**時症例報**　○本坡國家查知初九日叻中人新患時症者共有四起然皆不可救藥云保身之君子宜知所以調護哉

**催運餉械**　○上海官場中人云督憲劉宮保頃接西京加緊部文着將應解餉項與鎗炮子藥等作速提前委員解送陝省以備要用

BRITISH MUSEUM JL 31 1901

切勿稍延致誤云云果爾則北省軍務想尚吃緊也

**匪首伏誅**　○蕪湖訪事友人云皖江北岸雍家鎮自立會匪渠魁王三温毛僞號三千歲上月初五日經安徽武衛湘軍副五營統領李本卿軍門擒獲押送蕪湖縣署縣主陳大令研訊之餘王犯自知惡貫滿盈罪無可逭即將所犯各巨案歷歷供出如數家珍大令備錄供詞通詳各憲本月初六日之夜奉兩江總督劉峴帥飭封文飭即就地正法初七日天甫平明大令會同城守營胡都戎並精健保衛等營弁勇由獄提出押赴北門外行刑梟取首級裝入木籠傳至江北示衆其黨羽王連喜又號王振元者受有會中禮堂僞職殺人越貨橫霸一方迭經皖撫王芍棠中丞懸賞購緝上月二十九日駐蕪精健營統領徐副戎訪知蹤跡輕騎減從潛往擒回押送蕪湖縣嚴刑推鞫大約一經訊實三尺法決不能爲之稍寬矣

**美國賽會**　○邇來中外各國皆有賽會之舉中國賽會以文馬彩色誇多門靡徒飾耳目之觀外國賽會以工藝土產搏採旁搜實關商務之徵事同而實異也茲聞西歷一千九百零一年五月初一日爲美國紐約巴爻路伊利村莊賽會之期此會爲九百年一次大會凡各種工藝製作以及土產礦產海産等物皆可攜往與賽經上議院議准以四百萬人數爲限直賽至西歷十一月初五日爲止凡帶貨赴會者准免入口稅粵人欲赴斯會者可往沙面美國領事府開列清單報明貨色知照紐約海關給與護照前往自無阻滯之虞倘沿途有留難情事准赴美領事府報明查究並聞赴此會者粵人貨物則以絲綢及各色綢衣人物土偶爲稀罕之物荷多帶此種貨物前往尤可利操左券云

**講求瘴原**　○香港憲報載英國設會查察各處山嵐瘴氣令人患寒熱交作之病者本港經已委西醫查究此等症以助此會該會撮擇各醫精論此症之病原而編載之謂此症患冷越日發熱有等血質使之然若感此氣則發病甚速未感之前其血質雖如是亦不發作有人染此病因感氣而傳入血質其傳人之由由一種蚊蟲刺人而致欲免此症宜戶牖下紗網睡時先當以帳隔之有此症之地方能遠離之尙覺佳妙如長成之人習慣居處此地則不畏懼而小子不免焉此等蚊蟲須刺過有毒人乃能傳染如未經刺過有毒之人則不能傳染惟此等蚊蟲多產於不通流水之溪澗池沼故當塡塞其處以絕之如以火水下之則能使種子爍毀可冀淨絕

**匪人張胆**　○臘鼓聲催盜風四起劫搶剪竊日有所聞其有巾幗出行以及沿街收賬者應如何格外提防以免失𧪇意外然而宵人四佈亦終防不勝防也昨有粵婦劉氏夫則閩人家住翠蘭亭上街是日午後因往衣箱街探親爲僱手車代步行經吉𥃩街時突有閩籍甲乙兩匪見氏衣飾燦然不禁貪睜灼灼甲忽趕至車後突伸妙手將氏所懸之耳環雙雙攫去轉交乙手始知該耳環係以銀質鍍金不過外觀徒耀已覺失望見氏停車正欲鳴捕乙急以原物擲還復敢唾而詈之曰賤婦窮窘乃敢以此贗鼎欺人竟勞老子枉顧眞臉皮如堵厚者哉氏被叱罵亦反唇相稽嗣得途人惡乙如此猖狂連呼打打乙與甲始懼而逃去氏始得以無事云

**途劫獲匪**　○昨報小坡正興街美芝巷第一號門牌閩人林田因欲回華到丹戎巴葛碼頭附搭某輪船行至佳不律地方被人中途劫去衣箱一具內有洋銀等物共計値銀八百元一節十一日經暗牌差館派出第七號三畫暗牌差帶同暗牌差一隊往被劫之處訪查已得拘獲閩人某甲等九名幷有贓物數件差將諸人遞回捕房管押經暗牌總差華遜君先行究問以候解案矣

**幼女迷途**　○客婦朱氏住加東地方某椰園內操淮南王業家有養媳一口小名亞妹現年已十二歲初十日氏囑該女來坡探親至晚不返氏尙以爲女在戚家過夜不以爲疑迨至十一日猶未歸來始懷疑懼急托其鄰居之人來坡向伊戚家查問答稱氏女並未來家其人據實歸報氏即將情到附近捕房報案不知該女被匪徒拐誘抑或有意私逃求爲查訪云

**縱火焚山**　○昨日勿落捕房第三號二畫差帶同第四百四十號巡差一名往韋夷路距坡九英里餘之處捕獲閩人陳妹一名押回事因十一日陳放火焚山上之草災及西人惹里君之黃梨園燒壞黃梨欉約四英畝之遙値銀三百元之譜該西人現到府署補禀將陳押管尙未送案

**獲咎纍然**　○日昨府堂提訊工部局請禀傳控諸案共有二百五十起之多其中多係因犯貨物阻碍騎樓之案罰鍰甚重其餘係屬屋宇不潔以及不遵該局所派之示諭而行以致罹罰云

**劣差敗露**　○施排埔捕房總差里蠻執控第四百三十八號吉𥃩差名三士據稱該差初四晚八點鐘在二馬路向諸小販哄喝幷勒索陋費被余親自撞見幷在該差掌中搜出兩仙士傳諸小販到堂爲証云云案由正堂兩太守會訊以該差所訴有不盡不實之處乃判該差有罪每案監禁四月計共八月之期

**京報選錄**　○富順片　再奴才接管卷內代理副都統協領圖勒肇善奏請由直隷督臣撥給毛瑟鎗五千桿快鎗五十桿幷轉飭山海兵備道就近籌撥銀三千兩以作城防之用准其作正開銷等因附片具　奏奉　硃批着照所請該部知道欽此欽遵在案查天津一帶鐵路梗阻道路紛擾不靖運解較難現在山海關八旗兵丁已由代理副都統協領圖勒肇善商請宋慶馬玉崑於該營備存軍械內暫行借撥毛瑟鎗五百桿哈開斯鎗一百桿子彈十八萬粒分發八旗兵丁以爲城防之用其所請直隷撥給鎗枝應俟道路疏通再行派員領解應用所有借撥洋鎗子彈數目理合附片具陳伏乞　皇太后　皇上聖鑒謹　奏奉　硃批該部知道欽此○奴才祥麟奴才明秀跪　奏爲遵　旨管

解馬匹赴京交納由口起程日期恭摺具陳仰祈　聖鑒事竊奴才等於本年六月初四日午刻承准軍機大臣字寄光緒二十六年六月初三日奉　上諭現在軍務吃緊需用馬匹甚多着祥麟等由察哈爾馬羣內迅速挑選戰馬一千匹派員尅日解京應用勿稍刻延將此由六百里加緊諭令知之欽此遵　旨寄信前來奴才等欽遵之下當即飛飭商都兩翼太僕寺牧羣各總管一體遵照旋據報稱所調戰馬按照舊章分成挑選口輕健壯馬一千匹派員於六月初十日全行進口當經奴才派委管務處翼長等會同各該羣主筆帖式親加查驗得太僕寺應備四百匹尚堪應用商都備馬六百匹因該處春夏無雨水草不旺與太僕寺馬匹數分較形不足即復面飭管解馬匹官弁沿途加意餧養妥爲照料現於本月十一日由口分次起程赴　京交納應用不致稍事稽延除咨呈大學士榮祿查照轉飭驗收是否堪用再行分別補換並分札沿途文武各衙門照章辦理外所有管解馬匹赴　京交納起程日期理合恭摺具奏伏乞　皇太后　皇上聖鑒謹　奏奉　硃批該衙門知道欽此

**生理聲明**　○啓者沈兩科沈南軒佘應吉合股在鐵吊橋門牌第十一號開創振萬源生理志同道合經有年餘今佘沈兩科志圖別創請到公親佘柏城老爺駕臨秉公歸劃該坤何衆往數目則歸萬裕源沈兩科份下永遠經營別港及本坡一切往來數目則歸振萬源佘應吉承受至佘前者所有經手與振萬源押號揭借等情均至本月初一日止截諸君若有來往數項均須向振萬源佘應吉滙對清楚與萬裕源沈兩科無涉今後生理各自貿易倘有盈虧兩不關照先此聲明免滋後論

甘公廊六甲萬裕源沈兩科謹啟　丑

光緒二十六年十二月十二日

**巡捕官示**　○新嘉坡正巡捕官嘉　示凡人欲領牌開店發賣鴉片烟灰在每年每店須納牌費銀二元此示

大英一千九百零一年正月三十號　大清光緒廿六年十二月十一日　示

**歇業聲明**　○啓者本坡雙井街第三十四號門牌榮和朝記向業龜精膀迎生理係由劉紹仁吳朝合陳萬合三人創造今因榮和朝記經已收盤歇業所與外間往來賬目以及揭借滙兌等項均已清楚至於店底家器則沽與劉紹仁承受自行經營此後生理盈虧各事概與吳朝合陳萬合兩人無涉特此佈聞

吳朝合陳萬合同啟　丑

光緒二十六年十二月十一日

# 憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者可於西一千九百零一年皐不哇里月七號即華十二月十九日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工

一係承充重修患痘症之病房　及在醫院中之土人病房修理　油漆　掃灰水　及抹烏油等役

二係在醫院修理褒傷人等之住屋　及掃灰水之役

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署充當某項工程字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍愼毋觀望特示

大英一千九百零一年正月廿九號　大清光緒式拾陸年拾二月初十日　示

# 憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者可於西一千九百零一年皐不哇里月五號即華十二月十七日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工

係在海山街即高羅寶得力英藝內充當修理油漆及掃灰水之役

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造署司向其大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署充當某項工程字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍愼毋觀望特示

大英一千九百零一年正月廿六號　大清光緒廿六年十二月初七日　示

**戴德無窮**　○京啓者先父諱曾吉昔年在吉隆埠錫商經營爲業茲因今年九月間不幸身故在吉隆附搭萬興源輪船來叻叨蒙鄰親廣泰和憐憫之心鼎力代佘料理將先父棺柩附搭藍烟筒輪船於本月初七日亦既東渡矣茲念無恩可報特將感激情形刊登叻報且以見該號待人以誠尤屬難能可貴耳此佈

曾紹登泣述　丑

光緒廿六年十二月初九日

**荷蘭總領事告示**　○大荷蘭國駐紮新嘉坡總領事府李　爲招投餉碼事照得蘇門答臘轄下東方各地除望加麗外所有賭碼欲於西本年皐不哇里月二十五號在於棉蘭出投此碼係由西一千九百零一年亦不里月一號起承至一千九百零二年嗎只月三十一號止或由一千九百零一年亦不里月一號起承至一千九百零四年嗎只月三十一號止亦無不可各宜踴躍切切特示

西一千九百零一年正月十二號　大清光緒廿六年十一月廿二日

**退股聲明** ○啟者本坡鐵吊橋門牌第十一號振萬源公司生理原係余應吉沈南軒沈兩科於己亥年九月間開創歷來無異今因沈南軒沈兩科志圖別業願將自己名下股份拆出經請公親余柏城老爺秉公全盤核算而沈南軒沈兩科應得本利銀項經十即日當公親面前找訖則振萬源生理全盤歸余應吉坐受永遠經營倘沈南軒沈兩科前後有與　諸寶號揭借湛兌來往等項均惟經手是問與振萬源公司無干嗣後振萬源公司生理盈虧亦與沈南軒沈兩科等無涉先此聲明免滋後論

光緒廿六年十二月初七日　英一千九百零一年正月廿六號

鐵吊橋頭振萬源公司余應吉謹啟　田

**退股聲明** ○啓者黃善送盧振順二人前在小坡恕勿芝律門牌第五百六十一號萬寶成雜貨店所沾股份業於本月初一日退出嗣後該號生理盈虧以及一切事宜概與黃善送盧振順人二無涉特此聲明免滋後論

大清光緒廿六年十二月初七日

黃善送盧振順同啓　丑

**辭件聲明** ○啟者余有山園一所坐落國閩里嗎地方向用楊老實在於園中司理祭養牲畜等事茲楊老實業經辭出用特附報聲明所有楊老實在外與　諸君往來交易以及一切事件概爲經手是問與余無干特此聲明免滋後論

光緒廿六年十二月初六日

榮興號劉廷標謹啟　田

**然里直洋行告白** ○啓者茲本行欲廣招徠起見故自本日起至華人新年止將以下所列之器物等照常價核減十分之一俾擴銷場茲將各物畧開如左

○燈色　桌燈　掛燈　開叉座燈　三四火頭掛燈

○刀及鍍銀器皿　刀　叉　匙及鍍銀各物

○玻璃器及磁器　玻璃杯　玻璃樽等　盤碗等　玻璃及磁器花樽等

○兩輪快車　勞呇及六芝羽乙華兩快車　御車雙單馬所用大中小鞍轡俱備

○樹根器皿　樹根籐椅有靠手者有無靠手者　樹根石面桌　樹根搖椅　樹根睡椅等

大英一千九百零一年正月十八號　大清光緒弍拾陸年十一月廿八日

然里直有限公司謹啓　丙

**東洋富士人力車白告** ○啓者本號向來承辦大日本東京西賀藤三郎　富士大座花鳥人力車發售貨眞價實如假包換貴客光顧請認本號之車內另有本號火印爲記庶不致魚目混珠也特此佈聞

光緒廿六年十一月十七日

星嘉坡大島街吳業盛謹識　千

**陸寅記鑲牙館告白** ○啓者余向業牙科有年荷蒙仕商惠顧惟奈祇得一館延接難周茲特分設一館在牛車水大馬路吉靈廟對面第九十二號門牌樓上號曰陸寅記仍以鑲牙爲業亦是自己生理並無合伴股友所有鑲牙補牙醫牙一切均用最新西法妥爲製造其靈巧適用之處已素爲諸君所同深信無待贅陳　諸仕商有惠教者無論正館分館皆可　玉臨所取價値格外相宜但館中各件均係僱用凡諸賒借皆爲經手是問與余無干特此佈聞統希惠照

光緒廿六年十一月廿七日

牙科醫生陸寅傑謹啓　千

**聲明告白** ○啓者茲因敝號內被盜偷開鐵櫃恐內有弊端乃登報聲明告白與諸寶號知悉爲盜之人其名曰陳此乃閩泉同安縣馬巷後埈社人現年三十餘歲係是本號伙伴自稱欲回唐於本月十五日在本號內辛金理算明白衣箱物件一齊搬出寄住其親人之所至十九日下午再來本號內過夜至天明之時鐵櫃被他偷開及余知覺檢點被偷去紙字及銀并亞片烟物件共銀約二百餘元並有數簿二本時即將情形報明差館然此人前在本號爲夥之時曾出街中與諸寶號交接貨物來往若今後此人有欲與諸寶號取及貨物雖有敝號印章者不可與之恐其圖印有弊端在內嗣後本合春號及本連春號有欲向外間取貨物等情一切往來交易除蓋用正印外幷須余親筆畫號方得爲準若無畫號爲憑者愼勿授受是爲至要也茲因昨報所登告白猶有未能詳明之處茲再詳細聲明於報以昭實據焉

光緒廿六年十一月廿一日

新嘉坡小坡大馬路門牌第六百零三號連春號黃梨廊陳連水謹啓　千

**頂上瑞獅紅烟發售** ○啟者本號現有製就瑞獅頂上紅烟運來叻坡常川發售按該烟原係本號親在粵東各正地道等處不惜工本揀選上好烟葉另出新法製成此烟故其味香而濃其色潤而潔令人吸之亦有醇而不燥之概若儲諸肆中應沽且能耐久不變迥與別家不同該烟每箱計裝一百四十包每包計重八兩每箱計價廿六元價廉味高洵烟肆中之無上上品也諸君光顧請移玉至漆木街第二百三十號門牌本號面商便得此佈

光緒廿六年十一月十八日

均泰號謹啟　寅

**久病蒙痊** ○李向前先生乃閩泉同邑人也學優扁鵲業擅岐黃活人濟世久已馳名矣近由廈島來叻寄寓小坡舊咨釐門牌第六十號樓頂仁心堂中余因岳母久患頭瘋之症延醫罔效幸得先生一診藥到春回而三年抱恙一旦若失誠救世之菩提也且先生又擅醫吐瀉時症挾有良方凡有所投無不見效余因亟登報章俾世之問津者知所向焉此佈

光緒廿六年十一月十七日

陳東領謹識　千

慎交緣款 ○敢者本年自六月初一日起恒山亭香爐已由衆定舉福州湧泉寺監院僧人臥雲禪師在該亭住持料理但思歷年春季正二月間均蒙坡中 諸紳商店戶各捐緣欵以祀神明并使爲住持者亦得食宿有資俾其盡心供奉香火茲特佈衆週知此後 諸君喜捨該亭一切捐款均由住持僧派人到領他人不得冒名四行托鉢併求 諸君亦須查明確實乃可賜交爲感此佈

光緒二十六年七月初六日 恒山亭董事薛有禮許山治仝啟

慕娘有限公司告白 ○啟者本行在叻代售歐洲牙力名廠所製之機器乃係天下最美最廉之物該廠各機器均可保其所用鐵料等俱爲頂上之品如本行所代售十二匹馬力之機器每副僅計二千零四十五元并另增貼火爐等物全副以便燒用柴薪及鋸屑等之并用不加取分文至該廠所製之機器乃係天下馳名通行己久倘礦務公司及火礦火鋸諸商翁等有欲採購者祈即付函到本行內取討簡明價目俾便採購但信內必須詳細書明其地方住址庶得便於附寄特此周知

大英一千九百年四月二十六號

# 高士緬

## 養齒擦牙香水

夫牙之一道亦人生飲食之要也稍有缺焉何從辨味是在貴乎茲目下本房有高士緬養齒擦牙良水由配製其色鮮紅氣味清香有固齒去跡兼治牙蟲牙痛之妙此或常用無何其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一漱盅清水漱之無不見效洵爲固齒之良方不愧濟人之妙用 諸君惠顧請認人頭嚜爲記 西一千九百年五月四號

星架坡德國神農藥房謹識

# 高士緬

## 養髮香油香水

承命在叻專代理人慕娘有限公司謹啓

啟者本藥房有高士緬養髮香油香水發售凡男女髮黃枯白或髮弱脫落者每梳濯之時將此擦在髮脚無何叢生不絕而且細軟烏潤洵爲生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴黎士各名家極品花露水香油香粉香梘甚多 諸君賜顧請移玉採買可也此佈 西一千九百年五月八號

星架坡德國神農藥房謹識

# 劍標蜜酒發售

## 價廉味美

啓者本行新由歐洲辦到劍標蜜酒來叻發沽此酒乃以妙法專工製造俾便在於東方一帶銷行蓋其酒味甚佳而價値亦極相宜計零星沽賣者每箱小樽八羅申價銀祇取十三元五角再納酒餉一元四角四占即能購得今此蜜酒在叻地各酒店均有賣者蓋本行所售此等酒式較諸他家所沽同此酒式者每箱差有六七元之價然則欲沽飲者向何樂而不購用本行之酒乎故凡 諸士商有沽飲本行此庄蜜酒者無不大加稱譽久而弗置至 諸君有欲躉買者則其價尚可再行訂議也再此等劍標蜜酒在叻祇有本行一家代售 諸君賜顧祈即 移玉到本行面商爲望特此佈聞

大清光緒二十六年七月廿三日

大英一千九百年八月十七號

新嘉坡獨理代沽人慕娘有限公司謹啟

# 金雞鐵樹補功藥酒

啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其葩兼配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘緘皆係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭暈眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷癧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載罷來不惜資本盡心製

請認此標爲記

煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇雜症請臨診視藥到春回貪者不過索回藥費概免謝儀倘蒙顧惠祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

光緒式拾陸年九月初七日

西一千九百年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟

# 惹馬尼亞

## 祖家灰發售

啟者茲本行有新到頂上祖家灰名曰惹嗎尼亞此等灰質較諸他灰倍勝且復易於乾爽 諸君有欲採購者祈即 玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告

大英一千九百年十一月十五號

福蘭公司謹啓

# 光緒廿六年十二月二十日滙票行情叻報館刊

| | | | |
|---|---|---|---|
| 傳烟土 | 無竹 | 新烟土 | 九百元 |
| 上甲錫 | 六十七元 | 叻爲墩 | 二十八元五角 |
| 叻甘蜜 | 八元五角五占 | 叻白墩 | 四十三元 |
| 足金每箇 | 七十五元 | 叻青每担 | 五元五角 |
| 呂宋青每担 | 七元三角二五 | 吧青每担 | 六元 |

金盾行情

| | | |
|---|---|---|
| 金盾 | 金盾一個 | 九元六角 |
| 印度盾 | 一百元兌 | 一百六十四盾半 |
| 爪亞盾 | 一百元兌 | 一百二十六盾二五 |

滙票行情

| | | |
|---|---|---|
| 滙行利息 | | 九八仙 |
| 滙香港 | 銀行現銀票一百元銀行貼入 | 一角二五 |
| | 商人三十日期銀票一百元貼銀行 | 二元 |
| 滙廈門 | 銀行現銀票一百元銀行貼入 | 平會 |
| | 商人三十日期銀票一百元貼銀行 | 一元 |
| 滙加勝巴 | 銀行現銀票一百元値 | 一百二十五盾七五 |
| | 商人三十日期票 | 一百二十九盾七五 |
| 滙四里末 | 銀行現銀票一百元値 | 一百十八盾二五 |
| | 商人三十日期票 | 一百廿三盾二五 |
| 滙三寶壠 | 銀行現銀票一百元値 | 一百十八盾二五 |
| | 商人三十日期票 | 一百廿三盾二五 |
| 滙望加錫 | 銀行現銀票一百元値 | 一百十八盾二五 |
| | 商人三十日期票 | 一百廿三盾二五 |
| 滙井里汶 | 銀行現銀票一百元値 | 一百十八盾二五 |
| | 商人三十日期票 | 一百廿三盾二五 |
| 滙仲光 | 銀行現銀票一百元値 | 一百五十四盾半 |
| | 打電信 | 一百五十二盾半 |
| | 商人三十日期票 | 一百五十七盾半 |
| 滙加里吉打 | 銀行現銀票一百値 | 一百五十五盾 |
| | 打電信 | 一百五十三盾 |
| | 商人三十日期票 | 一百五十八盾 |
| 滙上海票 | 銀行現銀 | 七十二兩半 |
| | 商人三十日期票 | 七五十兩半 |

## 輪船開行

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 納閩 | 丁加奴輪船 | 十三日 | 下午二點 | 明嗎也洋行 |
| 仙那爾呂宋 | 又 | | 又 | 又 |
| 吝株巴轄 | 蘇丹那輪船 | 十三日 | 下午二點 | 成豐號 |
| 檳榔嶼 | 檳城輪船 | 十三日 | 下午三點 | 明進 |
| 檳榔嶼 | 漳福建輪船 | 十三日 | 下午三點 | 合隆號 |
| 望加麗 | 同濟安輪船 | 十三日 | 下午三點 | 萬福美 |
| 吝眼 | 又 | | 又 | 又 |
| 泗水 | 萬保源輪船 | 十三日 | 下午三點 | 豐源號 |
| 吝膋陵安班蘭望加錫 | | | 又 | 又 |
| 加勝巴利 | 加賓智輪船 | 十三日 | 下午四點 | 遮旦弟利士 |
| 麻六甲 | 萬發興輪船 | 十三日 | 下午四點 | 寶得力公司 |
| 芙蓉吉壠 | 又 | | 又 | 又 |
| 巨港 | 荷丕耶輪船 | 十三日 | 下午四點 | 永盛源號 |
| 勿蘭咱沙 | 勝下尾輪船 | 十三日 | 下午四點 | 福蘭公司 |
| 檳榔嶼蛙 | 加沙嗎汝輪船 | 十三日 | 下午四點 | 巴智申洋行 |
| 高浪霧 | 又 | | 又 | 又 |
| 勿里洞 | 萬發順輪船 | 十三日 | 下午四點 | 萬發順公司 |
| 坤甸 | 又 | | 又 | 又 |
| 網咯 | 霜俄勝輪船 | 十三日 | 下午四點 | 明嗎也洋行 |
| 文島 | 禮冷示輪船 | 十三日 | 下午四點 | 開行 |
| 嗎辰 | 茬聿高 | | 又 | 又 |
| 檳榔嶼司 | 高的勝輪船 | 十三日 | 下午四點 | 明嗎也洋行 |
| 日裡 | 又 | | 又 | 又 |
| 檳榔嶼 | 加拉蘇輪船 | 十三日 | 下午四點 | 棉示必洋行 |
| 日裡 | 又 | | 又 | 又 |
| 芙蓉 | 薩寶輪船 | 十三日 | 下午四點 | 寶得力公司 |
| 吉壠 | 又 | | 又 | 又 |
| 文島 | 嗎也輪船 | 十三日 | 下午四點 | 福盛號 |
| 巨港 | 又 | | 又 | 又 |
| 檳榔嶼 | 漳州輪船 | 十四日 | 上午十點 | 邱益成號 |
| 芙蓉 | 保安輪船 | 十六日 | 下午三點 | 豐源號 |
| 吉壠 | 又 | | 又 | 又 |
| 芙蓉 | 嗎礁丕輪船 | 十七日 | 下午三點 | 豐源號 |
| 吉壠 | 又 | | 又 | 又 |
| 香港 | 豐遠第一輪船 | 十七日 | 下午四點 | 豐源號 |
| 汕頭廈門 | 又 | | 又 | 又 |

前途來電云法國郵船名東京於本月十二日由高浪霧展輪來叻定於本月十六日禮拜一下午即能抵叻起落客貨訖即展輪開往香港上海等處

# 創建恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司招股節略

謹將恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司招股小引　保險之法創始泰西香港二十年前業此者祇有西商無不操勝持贏捆載回國厥後我邦海禁大開中外互市華商以利源旁溢思挽利權步武西人瓶立公司後先繼起已有年矣况今日商務大興蒸蒸日上檣帆雨集屋宇縱橫故在水者莫不慮鯨浪騰翻在陸者莫不慮池魚殃及乃有保險而咸資利涉有保險而共賴安居設保險者美利宏收投保險者無虞意外益已益人意良法美惟是事貴求全法宜遵備橫覽滬埠有保水險兼火險者各運奇謀均操勝算誠能合水火保險兼貨倉爲一家者則其利溥更不待言矣今之設保者常形額溢投保者尙多外求使非廣其法以招徠寬其途以接納何能盡美利之源得博愛之雅乎本公司特備三事而並舉之百物兼容三途並進勝算之操不可預決哉茲擬集同志在香港及通商各港口岸特設一洋面火燭保險兼貨倉有限公司名曰恒安專保內地外洋及來往中外各國港口岸輪帆船艘貨物水險至於屋宇傢私倉棧貨物火險及貨倉則在本港先行啟辦俟有成效然後推廣外埠以挽利權擬科本銀壹百萬元分作壹萬股每股本銀壹百元先科銀伍拾元於認股時先交定銀伍元派實股份時再交銀肆拾伍元限期四個月內收足其餘伍拾元由各股東自存俟有應行再科集議繳足股本議過息壹分弍厘算每年分作兩次支送所有章程皆照洋商保險兼貨倉例辦理伏冀諸　君子各發豪情共成美舉以衆擎之厚利廣自有之財源是所厚望焉　諸君有欲附股者請到各總理銀兩事務人處掛號幷取閱章程及認股單填註姓名住址以便發回收單存據　尙祈踴躍是荷謹將恒安洋面火燭保險兼貨倉有限公司大畧章程附錄○一本公司總寫字樓設在香港○一本公司股本銀壹百萬員分作壹萬股每股本銀壹百元認股時先交定銀伍元待派實股份時再交銀肆拾伍元先後共交銀伍拾元限四個月內收足其餘伍拾元由各股東自存俟有應行再科集議繳足○一本公司股本議派週息壹分弍厘算每年分作二次分派○一本公司凡有議定均分利息及老本息等項係憑息摺到本公司領收○一本公司股本收齊後應如何出揭安置由總理人公同議奪○一本公司承辦保護來往中外通商各港口岸輪帆船隻船上金銀貨物及岸上屋宇傢私倉棧貨物等件無水火意外之虞○一本公司所有保險及貨倉事務均照西例辦理務臻妥善○一本公司保險憑單係華商投保者則用華文如欲英文者亦隨其便○一本公司開辦之後擬備貨倉以爲儲貨如有存欵則將貨放銀可免倒擡既享其利又得其租亦一舉兩善矣○一本公司所收保費利息及支各項按月彙結延請總理人查核○一本公司出入銀兩最宜慎重其肩銀兩之人必選身家殷實者以充其任○一本公司所獲之利除支老本息並賠償及缺賬與總理值理司理各司事人花紅及一切費用外其餘所入之項撥入留餘積項以積至式拾伍萬員爲度乃將積項盡數均派與股份人所得○一本公司一切事務由總理司理督辦各司事人隨時領命舉行聽其節制　以上章程不過舉其大畧再有詳細章程俟本公司事定後另行彙齊刊　閱　諸君有欲附股者請到　吡叻姚德和　香港廣美源

香港保豐昌　香港福和昌　香港永源安　香港安興　總理銀兩事務人　李瑞石　陳篤初　姚德勝　李瑞廷　廖焜光　陳賡宇

陳文美　邱燮亭　司理事務人　劉孟平　協理事務人　譚寅煃　謹啟

光緒廿六年十一月十九日

星架坡分局司理人鍾賜龍謹啓

## 勸賑災黎

○敬啓者今夏福州延平建寧各府縣遭水患田廬多被冲決淹斃人命不勝僂指傷心慘目誠數十年來未有之巨災當經在地官紳及各處善士籌賑籌捐不遺餘力而吡叻坡同濟醫院諸紳董亦既先後捐集一萬數千金滙省接濟奈災區甚廣爲日方長若不寬爲設籌窮黎奚賴現蒙　閩浙總督部堂許　撥案　奏請開辦賑捐奉　旨照准分別移行飭局委員分赴各處勸捐以濟災民在案敝委員奉福建省會　善後總局司道憲札委前赴南洋各埠勸辦賑捐幷發司印實收一千張關防一顆仍由局照會新嘉坡總領事羅　檳榔嶼閩領事謝　妥爲照料幷諭飭閩紳吳世奇王道宗等帮同勸辦各等因蒙此茲經在新嘉坡源順街安和號設立福州賑捐分局照章收捐請奬封典職銜貢監翎枝等項惟近來捐務業已勢成弩末若待收捐滙賑未免緩不濟急乃蒙吳君壽珍林君志義各先墊銀三千元陳君鞏英二千元邱君新再林君威重各先墊銀一千元合計一萬元已於本月初八日由滙豐銀行電交福州善後總局飭收發賑以濟災黎業經通報閩省　各大憲在案足見　諸君情殷饑溺誼篤桑梓誠海外之人傑閩中之義士也繼自今尤望各籍　士商同發善心共輸義粟俾得源源接濟拯救災黎既申博濟之忱復遂顯揚之願如有慨捐鉅欵在千兩萬兩以上者敝委員立即稟請　大憲奏明從優給奬以旌善行見義勇爲行道有福不禁爲數百萬災黎禱祀求之此佈

光緒廿六年十月十三日

賞戴藍翎勸辦福州賑捐委員補用同知儘先即補知縣周有基謹啓

## 司各脫滋補鱵魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換穢毒之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱癆傷房事色傷破金吐血癬癩頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之●不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服二次每次服三錢至四錢小兒減半服食　英京司各脫乳白鱵魚肝油公司謹識

此係司各脫驗名正乳白鱵魚肝油之標頭及其圖式此圖乃係一人背負大鱵魚一尾有此標誌乃爲眞貨　諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫粱公司代理發售

## 中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年怒民末月十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國　朝廷之命爲之創設

計集本銀五百萬兩先行收取二百五十萬兩

總理處設在上海　本銀行又分設於廣東　芝罘　鎭江　福州　漢口　北京　汕頭　天津等處

本銀行所爲生理乃買賣以上各地之單及代收以上各處之滙項幷電滙等件凡　諸仕商有物作按欲向本行請貸及當按等件皆能如　命倘有欲將銀項寄存本行者亦爲格外有益茲將本行所奉月息列明如左

三個月銀期者每月利息三八仙半

六個月銀期者每月利息四八仙半

十二個月銀期者每月利息五八仙半

大英一仟捌佰玖拾玖年拾弍月拾弍號

大清光緒弍拾伍年拾一月初拾日

中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啟

## 豐源號　輪船開行日期

本號輪船往來各埠船期開列如左在各埠往實叻日期

由廡六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行

由各埠回實叻之日

由廡六甲回芙蓉每逢拜二五日上午十點鐘開行

各輪往廡六甲吉隆坡實叻午　等禮拜五日三點鐘開行此佈

在實叻往廡六甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行

由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行

由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行

由廡六甲回實叻坡每逢禮拜二五日下午四點鐘開行

豐源號謹啟

## 西醫生力打時英古便益時卑刺藥水

本房有便益時卑刺藥水乃醫生力打時所製曾爲歐洲各國馳名久矣以致皇家大醫院將此藥水常治風濕腫痛及手足難舒抽筋痲木等症凡一切身體骨節拘屈傷發熱出汗痢疾肚痛等症皆可每日服三次每次十損或風火牙痛或蛇虫鼠傷患者將此藥水每日擦擦三四次無不立效如有五癆無不見效　諸君光顧請認紅椗爲記

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啓

## 沙時巴靈刺藥水

啟者茲有醫生力打時英古所製之椗標沙時巴靈刺藥水乃用沙時巴靈刺草取其精汁製煉而成此藥功效最神者係清血中穢濁凡諸血症最相宜　諸君賜顧請移　玉趾臨採購爲盼

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啟

## 勸辦福州賑捐

（啓者本局現奉福建省會　善後總局司道憲札委勸辦福州水災賑捐並即頒發司印實收關防前來當經遵延設局開辦詳明在案查南洋各埠士商非粵即閩休戚更爲相關前此之順直安徽山東及印度等處相繼告災猶蒙　諸善士踴躍輸貲慷當以慨其仁心仁聞固已上達　天聽遍及地球此次福州水災更爲切近計待賑者四萬八千六百餘戶飢民十二萬七千八百丁口有奇而延平建寧兩府之被灾者不在此數哀鴻遍野如鳥失巢其顛沛流離之慘令人目不忍覩耳不忍聞况值時事多艱捐務弩末所望　仁人君子同發慈悲共襄賑恤上爲　朝廷分南顧之憂下爲孫子造無疆之福所有慈貲助賑一律塡給實收照章請奬計開　封典職銜概照例銀每百兩折收十四兩　貢監減成每百兩收十六兩足成每百兩收四十四兩　花翎　藍翎　視品級計數　各收加一紋銀補水　其餘名目甚繁另印單張分送備查　本局隨捐隨報　部照最爲快捷伏願樂善好施之君子無論本坡外埠均可開列街名籍貫三代到新嘉坡源順街安和號報捐是禱

大清光緒廿六年十月十三日　大英一千九百年十二月四號

勸辦福州水災賑捐分局公啓